

**ZMLUVA O SPOLUPRÁCI
/ COOPERATION AGREEMENT**

**I. Zmluvné strany
I. Contracting Parties**

Slovenská národná galéria

Sídlo / seat: Riečna 1, 815 13 Bratislava
Zastúpená / represented by: Mgr. Alexandra Kusá, PhD., generálnou riaditeľkou SNG
IČO / Org. ID: 00 164 712
DIČ / Tax nr: 2020829943
IČ DPH / EU VAT: SK 2020829943
bankové spojenie / bank: Štátna pokladnica SR
IBAN: SK40 8180 0000 0070 0043 6690

(ďalej len / Further on as „SNG“)

**a / and
Storythings**

Sídlo / seat: Unit 5, 28 Kensington St, Brighton, BN14AJ
Zastúpená / represented by: Matt Locke, Director
IČO / Org. ID: 7570195
DIČ / Tax nr: GB 113646630
IČ DPH / EU VAT:
bankové spojenie / bank:
IBAN:

(ďalej len / further on „Storythings“)

**uzatvárajú zmluvu o spolupráci.
/
conclude a cooperation agreement.**

II. Predmet zmluvy

Zmluvné strany spolupracujú na projekte „Ako porozumieť digitálnym zbierkam“, financovaného z Finančného mechanizmu Európskeho hospodárskeho priestoru/Nórskeho finančného mechanizmu 2014 – 2021 (FM EHP/NFM) a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky.

II. Subject of the contract

The contracting parties are collaborating within the project Making meaning of digital collections, funded by EEA Financial Mechanism and the Norwegian Financial Mechanism within programming period 2014 – 2021 (FM EHP/NFM) and national budget of the Slovak Republic.

III. Práva a povinnosti zmluvných strán

Storythings sa zaväzuje:

1. Zorganizovať dva online workshopy: Impact & Goals, Format Development. Trvanie každého z workshopov: 4 hodiny. Dátumy workshopov budú ustanovené na základe dostupnosti oboch strán, nie však neskôr ako 30.9.2022.
2. Dodat' v digitálnej podobe SNG výstupy (do 14.10.2022)
 - Prípadová štúdia pre tri existujúce formáty príbehov
 - Zošit kľúčových tém a techník pre každý z formátov
 - „Audience Impact“ - ciele ktoré dosiahneme u jednotlivých cieľových skupín
 - Príprava maximálne 6 nových digitálnych formátov
 - Podrobné zadania pre každý format.

SNG sa zaväzuje:

1. Poskytnúť Storythings honorár vo výške € 5,000. Honorár bude uhradený prevodom na účet Storythings uvedený v záhlaví tejto zmluvy po predložení vyúčtovania zo strany Storythings, najneskôr však do 31.10.2022.
2. Poskytnúť Storythings podklady pre workshopy, ako napríklad analytické dáta z web stránok, podklady k výstavám a iné dokumenty potrebné pre splnenie záväzkov uvedených v Článku III, bode 1. a 2. v časti Storythings sa zaväzuje.

III. Rights and obligations of the contracting parties

Storythings undertakes:

1. *To organize and host two online workshops (Impact & Goals, Format Development). Duration of each of the workshops: 4 hours. The dates of the workshops will be set based on availability of the contracting parties, but no later than 30.9.2022.*
2. *To deliver SNG following deliverables in digital format (by 14.10.2022)*
 - *Case Study research for three existing story formats*
 - *Playbook of key ideas or techniques from each format*
 - *Audience Impact goals for each target audience*
 - *Development of up to 6 new digital formats*
 - *Detailed creative briefs for each format.*

SNG undertakes:

1. *To provide Storythings with a contribution of € 5,000 to cover the expenses. The contribution will be paid by transfer to the bank account of Storythings specified in the header of this Agreement upon submission of the billing from Storythings, but no later than 31.10.2022.*
2. *To provide Storythings with input for the workshops, such as analytics data from web sites, exhibition scripts and other documents needed to fulfill obligations listed in the Article III, Points 1. and 2. in the part Storythings undertakes.*

IV. Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v registri.
2. Zmluva je vyhotovená v slovenskom a anglickom jazyku v štyroch exemplároch, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva originály.

3. Zmluvné strany vyhotovia a podpíšu protokol o odovzdaní a prevzatí výstupov uvedených v Článku III, bode 2. v časti Storythings sa zaväzuje.
4. Zmeny a zrušenie tejto Zmluvy je možné vykonať len písomne, inak sú neplatné, pokiaľ táto Zmluva nestanovuje iný spôsob jej úpravy.

IV. Final provisions

1. *This contract is a mandatory published contract in accordance with § 5a of Act no. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and on Amendments to Certain Acts, as amended. The Contracting Parties acknowledge and agree that this Agreement, including all its components and annexes, will be published in the Central Register of Contracts (hereinafter referred to as the "Register"). The register is a public list of compulsorily published contracts, which is kept by the Office of the Government of the Slovak Republic in electronic form. The publication of the contract in the register is not considered a breach or a threat to secrecy and the information marked as confidential in this contract in accordance with § 271 paragraph 1 of the Commercial Code is not considered confidential. The contract is effective on the day following the day of its first publication in the register. The contract enters into force upon signature of both parties.*
2. *The contract is drawn up in Slovak and English in four copies, of which each party will receive two originals.*
3. *The contracting parties will issue and sign the Protocol of Delivery and Acceptance of the deliverables mentioned in the Article III, Point 2. in the part Storythings undertakes.*
4. *Amendments and termination of this Agreement may only be made in writing, otherwise they are invalid, unless this Agreement provides otherwise.*

V / In

V / In

.....
Matt Locke
Director, Storythings

.....
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.
generálna riaditeľka / CEO
Slovenská národná galéria